

**DIŞ İLİŞKİLER ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ**  
**2003 YILI FAALİYET RAPORU**

**HİZMET VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ**

**1-Tercümanlık Hizmetleri :**

Başkanlığa gelen yabancı yazıların Türkçe'ye çevrilmesi,  
Başkanlığa gelen yabancı yazıların kendi dilinde cevaplarının hazırlanması  
Başkanlık Makamının yabancı davetlileri için tercüman temini ve organizasyonu,  
Her türlü yabancı Ülke ziyaret, misafirlik, tercümanlık ve yabancı – resmi yazışmaların koordinasyon ve organizasyonu,  
Belediyemiz yöneticilerinin yabancı dil eğitimi,

**2-Uluslar arası Hizmetler :**

Kardeş Şehir ilişkileri kurma organizasyonu  
Kardeş Şehirlerde Kültürel tanıtım, İşbirliği organizasyonu düzenlemek  
Gençlik Değişim Programları düzenlemek  
Kardeş Şehir Organizasyonlarına ve diğer işbirliği organizasyonlarına ( Fuar, Spor, Konferans, Sergi v.s) katılımı sağlamak  
Belediyemizin Yurtdışına gidecek görevlilerin ( Resmi Ziyaret ) organizasyon ve çıkış işlemleri  
Belediyemiz misafiri olarak kentimize gelen yabancı konukların geliş saatinden gidiş saatine kadar olan programların yapacağı ziyaretlerle ilgili olarak randevuları ve tercümanlık hizmetlerini organize etmek

**3- Turizm Hizmetleri :**

Yurt dışında Kardeş Şehirlerimizde düzenlenecek olan Turizm ve Tanıtım organizasyonlarına katılımı sağlamak,  
Kentimizi tanıtıcı kitap ve broşürlerin Kardeş Şehirlerdeki etkinlikler için yurt dışına gönderilmesi ve dağıtım organizasyonu,  
Belediyemize başvuran turistlerin karşılaştıkları sorunları çözme konusunda hizmet sunmak,  
Turizm şehri olan Kentimizin Turizm etkinlikleri organizasyonlarına katılım çalışmaları,

**ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KARDEŞ ŞEHİR İLİŞKİLERİ**

- Gençlik Değişimi  
( Nürnberg Uluslar arası Gençlik Merkezi ile )
- Sportif Müsabakalar, Kamplar  
( Antalya Spor kampı, Belediye çalışanları maçları )
- Fuarlara Katılım  
( Nürnberg Turizm Fuarına Antalyalı Turizmcilerin katılımı )

- Kardeş Dernekler ve Kardeş Meslek Odalarının oluşumunu sağlamak  
( Üniversiteli Kadınlar Derneği – Mali Müşavirler ve Muh. Odası Gazeteciler Cemiyeti )
- Uluslar arası toplantılara katılım  
( Barış ödülü toplantısı )
- Belediyeler arası üst düzey yöneticiler iş birliği – Teknik işbirliği  
( Genel Sekreter Yardımcılarının ziyareti. Raylı sistem ve Şehir planlanması konulu toplantılar )
- Ticaret Odalarının ve Üniversitelerin Kardeş Birliktelikler Oluşturması  
( Antalya Ticaret Odasının ve Akdeniz Üniversitenin çalışmaları )
- Kentlerin tanıtımında işbirliği; Tanıtım Kitabı, Kast hazırlaması  
( Nürnberg den gelen her heyete tanıtın organizasyonu )
- Kültürel ve Sosyal Etkinlikler  
( Belediyemiz Tiyatrosu Almanya Turnesi – Şehir Planlanması Sempozyumu )
- Gazetecilerin Değişimi
- İş adamlarının karşılıklı ziyaretleri
- Sanatçıların Değişimi

### **ULUSLAR ARASI KARDEŞ ŞEHİR İLİŞKİLERİ**

- Kentler arasında Ekonomik, Kültürel Sanatsal ilişkilerin gelişimine katkı sağlar.
- Ülke tanıtımı bölgenin ve Kentin tanıtımına olanak verir. Turizmin gelişimine önemli katkılarda bulunur.
- Bilimsel, Teknolojik ve Ticari alış – veriş sayesinde Kentler arasında bilimsel ve teknolojik gelişme, ihracatın oluşmasına imkan sağlar.
- Kent Halkına ve Yöneticilerine Dostluk ve İşbirliği oluşturur.
- Kentlerin “ Dünya Kenti” konumuna gelmesinin önemli aşamasını oluşturur.
- Kentlerdeki Üniversitelerin, Okulların, Meslek Odalarının ve Derneklerin birlikteliğinin oluşumuna katkı sağlar.
- Yerel ve Bölgesel sorunlara ortak çözümlerin oluşmasına imkan sağlar.

**BELEDİYEMİZİ ZİYARET EDEN  
YABANCI ZİYARETÇİLERİN SAYISI**

1. RUSYA	:	41
2. KAZAKİSTAN	:	7
3. ALMANYA	:	110
4. İNGİLİZ	:	15
5. HOLLANDALI	:	15
6. KIRIM	:	3
7. BELÇİKA	:	20
8. FRANSIZ	:	2
9. UKRAYNA	:	6
10. İSRAİL	:	3
11. K.K.T.C.	:	12
12. MACARİSTAN	:	2
13. İSPANYA	:	2
14. ÇUVAŞİSTAN	:	6
15. TATARİSTAN	:	5
16. YENİ ZELLEDA	:	2
17. USA	:	3
18. BOSNA – HERSEK	:	4
19. LİTVANYA	:	2
20. KIRGIZISTAN	:	5
21. İRLANDA	:	2
22. LETONYA	:	2
23. DİĞER ÜLKELER	:	145

**TOPLAM** : 414 Yabancı konuk Belediyemizi ziyaret etmiştir.

Belediyemize gelen ve belediyemizden giden 368 sayfa yazının çevirisi yapılmıştır.

Belediyemizi ziyaret eden misafirlere ve Kardeş Şehrimizdeki organizasyonlara 2.455 adet Kitap – Broşür – Harita – CD dağıtımı yapılmıştır.

**ANTALYA KARDEŞ ŞEHİR LİSTESİ VE SÖZLEŞME TARİHLERİ**

ŞEHİR ADI	İMZA TARİHİ	ÜLKE ADI
1. Rostov – Na – Donu	26 Mayıs 1995	RUSYA
2. Nürnberg	02 Ekim 1997	ALMANYA
3. Bat – Yam	26 Kasım 1997	İSRAİL

<b>4. Çeboksarı</b>	<b>18 Ağustos 2001</b>	<b>Çuvaş Cum./ RUSYA</b>
<b>5. Gazimağusa</b>	<b>26 Ekim 2001</b>	<b>K.K.T.C.</b>
<b>6. Kazan</b>	<b>11 Ocak 2003</b>	<b>Tataristan Cum./RUSYA</b>
<b>7. Taldıkorgan</b>	<b>18 Aralık 200</b>	<b>KAZAKİSTAN CUM.</b>

### **DIŞ İLİŞKİLER ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜNÜN 2003 YILI FAALİYETLERİ**

1. Rusya Federasyonu Tataristan Cumhuriyetinin Başkenti Kazan Belediyesi ile Kardeş Şehir Protokolünü imzalamak ve incelemelerde bulunmak üzere Belediyemiz misafiri olarak Kentimize gelen Kazan Belediye Başkanı Kamil İSHAKOV ve beraberindeki 6 kişilik heyetin 09 – 13 Ocak 2003 tarihleri arasındaki yapacakları ziyaret programı organizasyonu. ( 11 Ocak 2003 tarihinde 2Kardeş Şehir Protokolü” yapılmıştır.)
2. Kardeş Şehrimiz Nürnberg’de AFAG Fuarçılık ve Sergi Şirketince 01 – 09 Mart 2003 tarihleri arasında düzenlenen Uluslar arası Turizm ve Bahçecilik Fuarına Kentimizden katılım çalışmaları organizasyonuna ( ATSO – AKTOB – Kemer Belediyesi) Belediyemizin katkılarının sağlanması.
3. Kardeş Şehrimiz Nürnberg’le başlattığımız “Gençlik Değişimi” Projemiz kapsamınca Nürnberg Gençlik Merkezinin Davetlisi olarak Kentimizden Gençlik Grubunun ( 13 kişilik Öğrenci ) 01 – 16 Şubat 2003 tarihleri arasında yapacakları ziyaret organizasyonuna katkılar.
4. 01 – 09 Mart 2003 tarihleri arasında organize edilen “Nürnberg Uluslar arası Turizm ve Bahçecilik Fuarı”na Belediyemizi temsilen; Genel Sekreter Yardımcıları Sayın Ali AKBULUT, Sayın Bekir KUMBUL ve Dış İlişkiler Şube Müdürü Vedat AKSAK 28.02.2003 – 08.03.2003 tarihleri arasında Fuara katılımla görevli ve Kardeş Şehrimizde incelemelerde bulunmak üzere Nürnberg’e ziyaret programı çalışmaları.
5. Almanya’nın Bavyera Eyaleti Başkan Yardımcısı ve İçişleri Bakanı Sayın Dr.Günther BECKSTEİN’in daveti üzerine Kardeş Şehrimiz Nürnberg’de incelemelerde bulunmak ve Kardeş Şehir ilişkilerini geliştirmek üzere Belediye Başkanı Sayın Dr.Bekir KUMBUL’un 07 – 10 Mart 2003 tarihlerinde Nürnberg’e yapacağı ziyaret programı çalışmaları. ( Sayın Başkanımız ATSO ve Antalyalı Turizmcilerin davetleri ile de Berlin Turizm Fuarı etkinliklerine iştirak etmiştir.)
6. Belediyemizin Dünya Birleşik Kentler Federasyonuna ( FMCU ) üye olması çalışmaları.
7. Kardeş Şehrimiz Nürnberg ile başlattığımız Kardeş Şehir ilişkileri çerçevesinde Gazeteciler Değişim Projesi kapsamınca Nürnberg Gazeteciler Başkanı Sm.Joachim HAUCK’nin 19 – 26 Nisan 2003 tarihleri arasında incelemelerde görüşmelerde bulunmak üzere davet edilen Antalya Gazeteciler Cemiyeti Başkanı Sayın Erdoğan KAHYA ve beraberindeki yönetim kurulu üyelerinin katılımlarının sağlanması.

8. Kardeş Şehrimiz Nürnberg'den 02 – 09 Mayıs 2003 tarihleri arasında Kentimizi tanımak ve incelemelerde bulunmak, Kardeş Şehir İlişkilerini geliştirmek üzere Belediyemiz misafiri olarak gelen Nürnberg Büyükşehir Belediyesi Uluslar arası İlişkiler Daire Başkanlığı Antalya Sorumlusu Werner TRİNİ ile Nürnberg Sanat evi Müdürü Joahin BLEISTEİN'in Antalya'yı ziyaret programı.
9. 09 – 13 Mayıs 2003 tarihleri arasında Belediyemizce düzenlenen "1. Uluslar arası Antalya Büyükşehir Belediyesi Engelliler Şenliği'ne katkı çalışmaları.
- 10.Özbekistan'ın Semerkand Şehri ile Kardeş Şehir olma çalışmaları.(İmza aşamasına gelinmiştir.)
- 11.Hırvatistan'ın Split Kenti ile Kardeş Şehir olma çalışmaları. (Kardeş Şehir olma kararı meclisten geçti.)
- 12.21 Haziran 2003 – 05 Temmuz 2003 tarihleri arasında Kardeş Kentimizi tanımak ve incelemelerde bulunmak üzere Gençlik Değişimi Projesi kapsamınca ( 15kişilik) öğrenci grubunun Nürnberg'e ziyaret programı organizasyonu.
- 13.Belediyemiz ve Danıştay'ın misafiri olarak davet edilen Kardeş Şehrimiz Nürnberg ve Bavyera Eyaletinden gelen Yüksek İdare Mahkemesi Hakimleri Grubu'nun 14 – 17 Haziran 2003 tarihleri arasında Kentimizi tanımak incelemelerde ve görüşmelerde bulunmak üzere Kentimize yapacakları Antalya ziyaret program çalışmaları.
- 14.Belediyemiz ile Kardeş Şehrimizdeki "Gençlik Merkezi" Proje kapsamınca Kentimizi ve Ülkemizi tanımak maksadıyla 14 – 20 Haziran 2003 tarihleri arasında Şehrimize ziyarette bulunan Kardeş Şehir Gençlik Grubunun Antalya Programı.
- 15.Belediyemiz ile Nürnberg Uluslar arası Gençlik Merkezi ile Belediyemizin Gençlik Değişimi Projesi kapsamınca 23 kişilik Öğrenci grubunun, ayrıca Belediyemiz tarafından düzenlenen "Nasıl Bir Antalya" konulu Resim ve Kompozisyon yarışmasında dereceye giren öğrencilerin Kardeş Şehrimiz Nürnberg'e gezi ve incelemelerde bulunmak üzere gönderilmesi çalışmaları.( 05 – 19 Temmuz 2003 )
- 16.Kazakistan Cumhuriyeti Taldıkargan Şehri Belediye Başkan Vekili Sayın Takenov B. Başkanlığında 02 – 05/07/2003 tarihleri arasında Kardeş Şehir İlişkilerini başlatmak üzere gelen heyetin Antalya gezi programı organizasyonu.
- 17.Nürnberg Uluslar arası GJAN Gençlik Merkezi ile Belediyemizin Gençlik Değişimi projesi kapsamınca Kentimiz öğrenci ve öğretmenlerinden oluşan 14 kişilik grubun 20.07.2003 – 03.08.2003 tarihleri arasında gezi ve incelemelerde bulunmak üzere Kardeş Şehrimiz Nürnberg'e ziyaret programı.
- 18.Kazakistan'ın Taldıkorgan Şehri ile Kardeş Şehir olma çalışmaları.
- 19.01 – 05 Ekim 2003 40. Altın Portakal Film Festivaline Kardeş Şehir Belediyelerden katılım çalışmaları.

20. Belediyemiz katkılarıyla Antalya Mimarlar Odası ile birlikte 16 – 19 Ekim 2003 tarihleri arasında “Tarihi Yapılarda Çağdaş Malzeme Kullanımı” konulu Uluslar arası Sempozyuma Kardeş Şehir Belediyelerinden katılım ve katkı çalışmaları.
21. Kardeş Kentimiz Nürnberg’deki Uluslar arası Gençlik Merkezi ve Nürnberg Büyükşehir Belediyesince organize edilen “Kardeş Kentimizi Tanıma” Programı Çerçevesinde Kentimizde incelemelerde bulunmak üzere ziyaret edecek olan 20 kişilik heyetin Antalya’ya ziyaret programı.( 19 – 26 Ekim 2003 )
22. Belarus Cumhuriyetinin (Beyaz Rusya) Brest Kenti ile Kardeş Şehir olma çalışmaları.(Kardeş Şehir olma kararı Meclisten geçti.)
23. 10 – 14 Kasım 2003 tarihleri arasında Kardeş Şehir İlişkilerini başlatmak üzere gelecek olan Bosna Hersek’in Tuzla Belediye Başkanı Jasmin İMAMOVİÇ, Genel Sekreteri Mediha NUHBEGOVİÇ, Protokol Şefi Amira DERVİSEVİÇ ve Dış İlişkiler sorumlusu Jesna ALİSPAHIÇ’den oluşan heyetin Kentimizi ziyaret organizasyonu.
24. Kardeş Şehir İlişkilerini başlatmış olduğumuz Kazakistan Cumhuriyeti Taldıkorgan Kenti ile Kardeş Şehir Protokolü imzalanması ve incelemelerde bulunmak üzere Belediye Başkan Vekili Sayın İbrahim KOÇ, Genel Sekreter Yardımcısı Ali AKBULUT ve Dış İlişkiler Şube Müdürü Vedat AKSAK 16 – 22 Aralık 2003 tarihleri arasında Taldıkorgan Kentine yapacakları ziyaret programı. ( 18 Aralık 2003 Tarihinde Kardeş Şehir Protokolü imzalandı.)

### **DIŞ İLİŞKİLER ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜNÜN – 2004 YILI HEDEF PROJELERİ**

1. Özbekistan’ın SEMERKAND Şehri ile Kardeş Şehir Protokolü imzalanması.
2. Hırvatistan’ın SPLİT Kenti ile Kardeş Şehir olma çalışmaları.
3. Letonya’nın Başkenti RİGA Kenti ile Kardeş Şehir olma çalışmaları.
4. Rusya Federasyonu Kaliningrad Kenti ile Kardeş Şehir olma çalışmaları.
5. Belarus Cumhuriyetinin (Beyaz Rusya) Brest Kenti ile Kardeş Şehir olma çalışmaları.
6. Kardeş Şehrimiz Nürnberg’deki Gençlik Merkezi ile sürdürdüğümüz “Gençlik Değişimi” projesini kapsamlı olarak devam ettirmek.
7. Kardeş Şehirlerimizde organize edilen; Kültürel, Sanatsal, Turizm ve Sosyal etkinliklere Belediyemizin katılımı.
8. Kardeş Şehir Belediye Başkanlarının ve Üst Düzey Yöneticilerinin karşılıklı olarak incelemeler ve fikir alış verişinde bulunmalarını sağlama konusunda organizasyon yapmak.
9. Kardeş Şehirlerinizdeki Meslek Örgütleri, Dernekleri ve Okulların Kentimizdeki Meslek Örgütleri, Dernekler ve Okullarla Kardeşlik ilişkilerinin kurulmasının organizasyonu.
10. Antalya’da düzenlenen Uluslar arası etkinliklere Kardeş Şehirlerimizden Heyetlerin katılımını sağlamak.
11. Şehir Merkezinde, Terminalde ve Hava Limanında “Belediye Information” Bürolarının kurulması.
12. Belediyemizi ve Kentimizi tanıtım maksadıyla Internette ( 3 Dilde ) WEB sayfası açmak.
13. Kardeş Şehrimiz arttığından dolayı yeni Kardeş Şehir tabelalarını Kentimizin değişik yerlerine konması.
14. Kentimizin muhtelif yerlerine Kentimizi tanıtıcı bilgi panolarının yaptırılması.

15. Belediyemizi ve Kentimizi tanıtıcı Uluslar arası Kitap – Broşür – Harita ve CD hazırlanması.
16. Kentimizde her yıl düzenlenen "Altın Portokal Film ve Sanat Festivali"ne Kardeş Şehrimizden Film, Sanatçı organizasyonu. ( Ekim 2004)
17. Altın Portokal Kültür ve Sanat Vakfınca Mart 2004 tarihinde organize edilecek olan "Uluslar arası Belgesel Film" Festivali çerçevesinde "Kardeş Şehirler Belgesel Film Şenliği"ne Kardeş Şehirlerimizden katılımı organizasyonu.
18. Müdürlüğümüz bünyesinde değişik kaynaklardan ve dillerden elde edilen bilgilerle "Antalya Bilgi ve Tanıtım Kütüphanesi" oluşturmak.
19. Antalya Resim Festivali kapsamında "Kardeş Şehirler Resim Sanatçılarının Buluşması" organizasyonu.
20. Antalya Mimarları Odası ile ( Ekim – Kasım 2004 ) Uluslar arası Konferans ve yuvarlak masa toplantısına Kardeş şehir Mimarlarının katılımı organizasyonu.
21. Antalya Mimarları Odası ile Rostav – Na – Donu Mimarları Odasının Kardeş Oda olma çalışmaları.
22. Belediyemiz Sosyal Hizmetler Daire Başkanlığı ile düzenleyeceğimiz "Uluslar arası Engelliler Festivali"ne Kardeş Şehirlerimizden katılacak Engellilerin organizasyonu.
23. Kardeş Şehirlerimizden katılacak Çocuk Gruplarıyla Antalya Kardeş Şehirler ÇOCUK KAMPI'nın organizasyonu.
24. Kentimizde Kardeş Şehirlerimizden katılacak Barış Temsilcileri ile "Kardeş Şehirler Barış Konferansı" organizasyonu.
25. Müdürlüğümüzün kuruluş amacı ve Hizmet yükümlülükleri doğrultusunda tüm çalışmalarımızı en üst düzeye çıkarmak hedefimizdir.